Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty jednak jesteś wywyższony na wieki, JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz Ty, JAHWE, przewyższasz wszystko i na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto bowiem twoi wrogowie, JAHWE, oto bowiem twoi wrogowie zginą, rozproszą się wszyscy czyniący nieprawość. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale ty, o Najwyższy! jesteś Panem na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a ty Nawyższy na wieki, JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty zaś, o Panie, na wieki jesteś wywyższony. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ty zaś, Panie, jesteś wywyższony na wieki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty zaś, o JAHWE, jesteś Najwyższy na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A Ty, o JAHWE, jesteś wywyższony na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ty zaś, o Jahwe, wywyższony jesteś na wieki! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Ty, WIEKUISTY, jesteś wzniosły na wieki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto bowiem twoi nieprzyjaciele, JAHWE, oto bowiem nieprzyjaciele twoi wyginą; wszyscy krzywdziciele zostaną rozproszeni. |